

Magic Factory



18-22. oktobar 2017.

6. TUZLA FILM FESTIVAL



Intervju Boris Balta

Razgovarala: Azra Bajraktarević



Boris Balta
direktor Festivala
Festival Director

Prije šest godina to uopće nije izgledalo lagano. Mnogo ljudi je bilo protiv, ali smo uspjeli da se izborimo sa svim problemima, te uz pomoć onih koji su prepoznali ideju od 22. do 26. augusta 2012. godine napravimo prvi Tuzla Film Festival – kazao je Boris Balta, osnivač i direktor Tuzla Film Festivala.

Ovogodišnji 6. Tuzla Film Festival održava se od 18. do 22. oktobra, a za taj datum su se odlučili, kako Boris kaže „jer je festival u tom periodu dostupan najvećem broju građanstva. Gosti su slobodniji, a još je uvijek dovoljno toplo za jesenji dio turističke sezone.“

U razgovoru sa Borisom Baltom saznali smo kako je došao na ideju za ovim festivalom, gdje je podrške bilo, a gdje izostalo, šta nas očekuje ove godine i još mnogo toga što 6. TFF nosi sa sobom.

Kako je ustvari započela ova priča?

Tuzla nije imala festivalsku kulturu do pojave TFF-a. Na našem prostoru nije bilo kina do pojave festivala, te se festival pojavio kao neophodnost koja budućim generacijama može pružiti prostor za razvijanje i uživanje.

Kada se vratiš u period od prije 6 godina, kako je to izgledalo organizirati prvi TFF?

Maloprije sam na facebook-u gledao jedan upit koji sam objavio prije 7 godina, dok smo još bili u prvim razvojnim fazama festivala. Naime, tada su mnogi postavljali pitanje da li Tuzli treba filmski festival. Na kraju se ispostavilo, ne samo da treba, nego da je to manifestacija koja je promijenila kulturno lice grada. Iza TFF-a mnoge manifestacije dobile su sufiks festivala, tako da neko uvijek mora da probije led. Prije 6 godina to uopće nije izgledalo lagano. Mnogo ljudi je bilo protiv, ali smo uspjeli da se izborimo sa svim problemima.

Svake godine sve više filmova pristizhe na festivala. Koliko ih je stiglo ove godine?

Naša manifestacija i danas traje najduže od svih i ima tendenciju da iduće godine traje 8 dana, jer smo ove godine dobili 750 filmova u selekciju, što govori o sve većem trendu rastu našeg festivala u zaista kratkom vremenu.



Tuzla Film Festivala nesumnjivo donosi jednu ogromnu dozu kulture i umjetnosti sa sobom, a sam grad stavlja u centar dešavanja. Koliko su vlasti zainteresovane za podršku ovog festivala?

(Smijeh) Vlasti su vam kao sinusoida, nekad vam pomognu, nekad vas potpuno zaborave. To je nešto što se ovdje nikada neće promijeniti iz razloga što nema sistematskog razvoja kulture, a to će nas najvjerojatnije koštati svega, jer ipak maniri čine čovjeka, a kultura je ta koja vas uči manirima.

Tuzla Film Festival davno je prešao granice južnoslavenskih prostora. Iz kojih sve zemalja pristižu filmovi ove godine?

Iz svih, ali zaista. Mi jesmo napravili fokus na Europu, ali nam filmovi stižu sa svih strana, tako da smo na kraju odlučili primiti jedan manji broj zaista kvalitetnih filmova koji ne pripada europskom kontinentu.

Navikli smo da Tuzla Film Festival godinama okuplja najbolje glumce i režisere na ovaj festival. Koja poznata lica ćemo ovog puta dočekati u gradu soli?

Emir Hadžihafizbegović, Ademir Kenović, Zoran Cvijanovic Cveja, Nikola Kojo, Srđan Dragojević, Aleksandar Seksan, Mirsad Tuka, Zlatan Zuhrić Zuhra, Enis Bešlić i mnogi drugi.

Ko su ovogodišnji članovi žirija za dugometražne igrane filmove?

Predsjednik žirija je Srđan Dragojević, a pored njega tu su Zlatan Zuhrić Zuhra i Srđan Vukadinović.

Sa kojim filmom će se otvoriti 6. po redu Tuzla Film Festival?

Ove godine festival će otvoriti film Žaba, reditelja Elmira Jukića i producenta Ademira Kenovića, u kojem glavnu ulogu tumači naš tuzlak Emir Hadžihafizbegović. Film je zaista fantastičan i mislim da bi svi trebali doći i pogledati ga.

Zbog čega bi još svi trebali posjetiti Tuzla Film Festival?

Ove godine imamo 150 gostiju u pet dana. Dolaze poznati producenti, glumci i reditelji, kao i strane produkcije. TFF sve više postaje mjesto industrije i zabave na Balkanu i nadamo se da će nastaviti u istoj progresiji.

Gdje i na koji način se sve mogu kupiti karte za projekciju filma?

Projekcije filmova, osim dugometražnih igranih ove godine će biti besplatne, a karte za duge igrane će se moći kupiti u direkciji festivala (BIT Centar Tuzla) ili na mjestima održavanja filma, dva sata pred projekciju. Svečano otvaranje festivala je u Bosanskom kulturnom centru, a zatvaranje i sve druge projekcije u Narodnom pozorištu Tuzla.

Ono što će ovogodišnji Tuzla Film Festival izdvojiti u odnosu na prethodne jeste veći broj filmova, radionica, ali i samih gostiju. Također, iz organizacije Tuzla Film Festivala najavili su i brojne partije koje će ovaj festival donijeti sa sobom.

PONEDJELJAK, 16. 10. 2017.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 - 14:00 Predfestivalne školske projekcije

UTORAK, 17. 10. 2017.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 - 14:00 Predfestivalne školske projekcije

SRIJEDA, 18. 10. 2017.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 - 14:00 Festivalne školske projekcije
19:30 Svečana ceremonija otvaranja i projekcija dugometražnog filma
ŽABA / THE FROG
BiH, Makedonija, Srbija, Hrvatska / B&H, Macedonia, Serbia, Croatia, 2017, 78 min, Elmir Jukić

NARODNO POZORIŠTE

13:00 - 14:30 Kratki film

BANAON / BANAON

Hrvatska / Croatia, 15:00, Nikolina Japunčić i Mia Marija Škoda

CORNICE

Kosovo / Kosovo, 04:39, Donjeta Hyseni

PRIJATELJ / FRIEND

BiH / B&H, 09:00, Ognjen Bogdanović

PUT / THE JOURNEY

Srbija / Serbia, 30:00, Nebojša Miljković

MOST / THE BRIDGE

Slovenija / Slovenia, 16:24, Marija Kesarović

SHTEPIA E VJETER / THE OLD HOUSE

Albanija / Albania, 15:36, Genti Kame

14:45 - 16:30 FGFS

ALIVE

Belgija / Belgium, 03:15, Lorène Yavo

SNOWBUD

Slovačka / Slovakia, 11:17, Mario Antonio Liptaj

WIRES (A CYBER FAIRY TALE)

Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom, 04:00, Sam Healy

GHOSTS OF BURGUNDY GROVE

Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom, 09:00, C.J Hodgman

THE EDGE

Rusija / Russian Federation, 12:00, Alexandra Averyanova

BLUE-GREY

Francuska / France, 15:00, Laëtitia Martinucci

FLEUR DE LIS

Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom, 11:50, Paul Macauley

ALL ABOUT EMILY

Italija / Italy, 08:00, Valentina Casadei

THE RED LACES

Italija / Italy, 08:00, Simone Valentini

AMPERSAND

SAD / United States, 03:11, Erin Shea

FOR ONE

Francuska / France, 07:55, Mathieu Rivolier

WATER

Holandija / Netherlands, 00:07:20, Ramses Groeliker

STREET

Turska / Turkey, 05:40, Firat Saka

16:45 - 17:30 Dokumentarni film

DVIJE ŠKOLE / TWO SCHOOLS

BiH / B&H, 2016., 45 min, Srđan Šarenac



17:40 - 18:20 Dokumentarni film
DOM / HOME
 Hrvatska / Croatia, 2016., 40 min,
 Zdenko Jurilj

ČETVRTAK, 19. 10. 2017.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 - 14:00 Festivalne školske
 projekcije

NARODNO POZORIŠTE

14:00 - 15:15 Kratki igrani film

**DOLU OD RAJOT / DOWN FROM
 HEAVEN**

Makedonija / Macedonia, 13:00, Sasha
 Stanišić

**QUIERO DECIRTE / I WOULD LIKE TO
 TELL YOU**

Srbija / Serbia, 17:00, Stefan M.
 Mladenović

ZELEZNATA PRIKAZNA / IRON STORY

Makedonija / Macedonia, 16:00,
 Zlatko Kalenikov

EMA / EMA

BiH / B&H, 15:12, Ema Šehić, Emina
 Dostović, Medina Mehić, Aldin Sarić

FERRIS WHEEL / FERRIS WHEEL

Srbija / Serbia, 15:40, Duško Stanivuk

15:30 - 17:15 FGSF

IMAGINARY PILOT

Rusija / Russian Federation, 04:10,
 Alexey Tomilov

THE ENIGMA DUEL

Ujedinjeno Kraljevstvo / United
 Kingdom, 02:16, Tomas Gold

A WOMAN WITH BRAIN

Italija / Italy, 05:30, Mauro Nigro

LIGHT SIGHT

Iran / Iran, 07:34, Seyed M. Tabatabaei

ADAM

SAD / United States, 02:27, Evelyn
 Jane Ross

I CLIMBED UP

Njemačka / Germany, 06:02, Lasse
 Heuer, Lukas von Berg

ONE DAY IN JULY

Italija / Italy, 02:12, Hermes
 Mangialardo

THE BUS TRIP

Švedska / Sweden, 13:40, Sarah
 Gampel

CYCOLOGIC

Švedska / Sweden, 15:00, Emilia
 Stålhammar, Veronica Pålsson, Elsa
 Lövdin

BALANCE

Njemačka / Germany, 11:30, Gabriel
 Bornstein

THE SUNKEN CONVENT

Danska / Denmark, 15:20, Michael
 Panduro

PANDAS HAVE GOT TO GO

Ujedinjeno Kraljevstvo / United
 Kingdom, 02:24, Harriet Francis
 Croucher

BACCHANALIA

Poljska / Poland, 06:35, Karolina
 Dudzic

BAUMU

Tajvan / Taiwan, 09:30, Chung, Shao-
 Chun

WHERE IS SCHILLER?

Njemačka / Germany, 00:43, Lea
 Masopust, Lea Herrmann

17:30 - 18:30 Dokumentarni film

TU PORED NAS

BiH / B&H, 2017., 64 min, Jusuf
 Jaganjac

- 19:30 Projekcija dugometražnog filma**
STADO / HERD
 Srbija / Serbia, 2016., 100 min, Nikola Kojo
- 21:30 Projekcija dugometražnog filma**
MUŠKARCI NE PLAČU / MEN DON'T CRY
 BiH / B&H, 2017., 98 min, Alen Drljević

PETAK, 20.10.2017.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 - 14:00 Festivalne školske
 projekcije

NARODNO POZORIŠTE

- 14:00 - 15:15 Kratki igrani film**
SIR MILIVOY
 Srbija / Serbia, 17:45, Michael Flores
- PO ČOVIKA / HALF A MAN**
 Hrvatska / Croatia, 20:00, Kristina Kumrić
- POHANCI / DEEP FRIED**
 Hrvatska / Croatia, 25:00, Ivan Mokrović
- BEZ RIJEČI / NO WORDS**
 BiH / B&H, 08:50, Anja Kavić
- 15:30 - 17:15 FGSF**
UNATTENDED ITEM,
 Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom, 13:14, Filippus Vokotopoulos
- SKYWALKERS**
 Francuska / France, 07:19, Jérôme Thomas
- BELOW 0°**
 Kostarika / Costa Rica, 04:54 Itai Hagage, Jonathan Gomez
- GUARD IT!**
 Rusija / Russian Federation, 09:28, Julia Lis

- CORIOLIS**
 Njemačka / Germany, 03:00, Robert Banning, Laura Staab
- CAUTION!**
 Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom, 05:00, Mark Silcox
- DIANE FROM THE MOON**
 Francuska / France, 11:05, Hanna Ladoul, Marco La Via
- MIA**
 Švedska / Sweden, 09:10, Liam Norberg
- BOTTLES**
 Izrael / Israel, 06:24, Danielle Rabinovitz
- PLAYING HOUSE**
 Turska / Turkey, 03:20, Cenk Koksall, Ozgul Gurbuz
- CABAL AND AL-HOUB**
 Njemačka / Germany, 09:00, Shadi Abdulhay, Laura Lange, Gaith Nakawh, Lisa Städtler, Lee Ann Wagner, Michelle Zahn
- EXISTENCE**
 Švedska / Sweden, 09:45, Jenny Larsson Wallin
- CINECITTÀ ON WHEELS**
 Italija / Italy, 04:00, Inti Carboni
- CLEAN COLORED WIRE**
 Švedska / Sweden, 09:53, Ludvig Gür
- 17:30 - 18:30 Dokumentarni film**
SARAJ'VO / SARAJ'VO
 BiH / B&H, 2017., 57 min, Mustafa Mustafić
- 19:30 Projekcija dugometražnog filma**
MRTVE RIBE / DEAD FISH
 Hrvatska / Croatia, 2017., 122 min, Kristijan Milić



SUBOTA, 21. 10. 2017.

NARODNO POZORIŠTE

14:00 - 15:15 Animirani film

BEEBOY / BEEBOY

BiH / B&H, 44 sec, Sadko

Hadžihasanović

VOĆE / FRUIT

Hrvatska / Croatia, 5 min, Ivan i Mirko

Senjanović

HARON / CHARON

Hrvatska / Croatia, 7 min 30 sec, Alen

Vuković

GAMER GIRL

Hrvatska / Croatia, 9 min 26 sec, Irena

Jukić Pranjić

10 / TEN

Hrvatska / Croatia, 8 min 09 sec, Paula

Konjušić

WHY

Hrvatska / Croatia, 6 min 45 sec, Iva

Božić

THIRD LAW

Hrvatska / Croatia, 7 min 30 sec,

Goran Radošević

A FOREST FAIRY TALE

Hrvatska / Croatia, 6 min 29 sec,

Franko Dujmić

FLOAT

Hrvatska / Croatia, 6 min 26 sec,

Goran Radošević

OUR PROBLEMS

Hrvatska / Croatia, 5 min 35 sec, Ivan

Radović

AŽDAJA / DRAGON

BiH / B&H, 12 min, Ivan Ramadan

15:30 - 17:15 FGSF

HEART SISTERS

Švedska / Sweden, 19:45, Kajsa Olsson

EITHER - OR

Švedska / Sweden, 06:00, Anton

Forsdik

I DON'T WANT TO LIVE ANYWHERE ELSE

Švedska / Sweden, 02:15, Anton

Forsdik

A SHORT FILM ABOUT HATS

Ujedinjeno Kraljevstvo / United

Kingdom, 14:56, Gabriel Foster-Prior

LION ON MONDAY

Njemačka / Germany, 06:13, Leni

Wesselman

GENTLE MOMENTS

Njemačka / Germany, 07:38, Sabrina

Mertens

REVELATION - THE CITY OF HAZE

Kina / China, 14:00, Mao Qichao

THE GIFT

Ujedinjeno Kraljevstvo / United

Kingdom, 14:47, Murat Akser

A JAG IN THE DUPLEX SYSTEM

Švicarska / Switzerland, 16:19, Valerie

Knill

WHAT WEEE ARE - WEEEdroponics

Italija / Italy, 04:45, Alessio De Marchi,

Alessandra Turcato

17:30 - 19:05 Dokumentarni film

SCREAM FOR ME SARAJEVO

BiH / B&H, 2016., 95 min, Tarik Hodžić

19:30 Projekcija dugometražnog filma

USTAV REPUBLIKE HRVATSKE / THE CONSTITUTION

Hrvatska / Croatia, 2016., 93 min,

Rajko Grlić



NEDJELJA, 22. 10. 2017.

NARODNO POZORIŠTE

13:00 - 13:30 Dokumentarni film

TRAGOVIMA NAŠIH PREDAKA

Hrvatska / Croatia, 2016., 30 min, Luka
Klapan

13:45 - 15:15 Dokumentarni film

SAN O KRUGOVMA

BiH / B&H, 2017., 92 min, Zoran
Pavljašević

15:30 - 16:00 Dokumentarni film

S RUBA PAMETI

BiH / B&H, 2017., 27 min, Milana
Majar

16:15 - 16:45 Dokumentarni film

KORAK / STEP

BiH / B&H, 2017., 28 min, Nijaz Bašić

17:00 - 18:30 Dugometražni film za
djecu

ANKA / ANKA

Hrvatska / Croatia, 2016., 90 min,
Dejan Aćimović

19:30 Svečana ceremonija zatvaranja,
dodjela nagrada i projekcije filmova

BY THE BOOK

Bosna i Hercegovina, 2017., 7 min,
Boris Balta

PTICE POPUT NAS / BIRDS LIKE US

BiH / B&H, 2017., 84 min, Faruk
Šabanović



DUGOMETRAŽNI FILM FEATURE FILM

Žaba / The Frog	10
Stado / Herd	11
Muškarci ne plaču / Men don't cry	12
Mrtve ribe / Dead Fish	12
Ptice poput nas / Birds Like Us	13
Ustav Republike Hrvatske / The Constitution	13
Anka / Anka	14



Žaba / The Frog

Kategorija filma:
Dugometražni filmovi
Trajanje filma: 78 min
Režija: Elmir Jukić
Država: BiH / B&H

Zeko, frizer i bivši vojnik koji pati od PTSP-a, poziva svog brata i prijatelja na Bajram. Kad je shvatio da njegov brat, kockar i alkoholičar, nema namjeru da se promijeni, on ga pokušava prisiliti. Polako, Zeko počinje neočekivano da se ponaša i da se gubi.

Zeko, barber and ex-soldier suffering from PTSD invites his brother and his friend to Muslim festival of Eid. When he realize that his brother, a gambler and alcoholic, does not have intention to change himself, he tries to force him. Slowly, Zeko coming up with unexpected behavior and starts to lose his ground.





Stado / Herd

Kategorija filma: Dugometražni filmovi

Trajanje filma: 100 min

Režija: Nikola Kojo

Država: Srbija / Serbia

Ovo je urnebesna satirična komedija o životu iza kamere. Skoro uvijek, mnogo veća drama prethodi filmu ili TV drami koju vidimo na ekranu. Kreatori filma, oni beznadni entuzijasti koji ignorišu stvarnost života, riskiraju svoje postojanje u želji da stvore veliku umjetnost. Ova se priča može ispričati na mnogim različitim jezicima i u mnogim različitim zemljama, čak i u različitim vremenskim razdobljima. Put do crvenog tepiha nisu samo ruže, ispunjen je sa kompromisom, borbom, čak i sporazumom s vragom, ako je potrebno. Sigurno je reći da se 'Flock' temelji na istinskoj priči o sličnom projektu, negdje u ovom trenutku i nastavit će se sve dok postoje umjetnici i vlade na ovom svijetu.

This is a hilarious satirical comedy about life behind the camera. More often than not, a greater drama precedes a film or TV drama we see on the screen. Filmmakers, those hopeless enthusiasts who ignore the reality of life, risk their very existence in their desire to create a great work of art. This story can be told in many different languages and in many different countries, even in many different time periods. The road to the red carpet is not all roses, it is filled with compromise, struggle, even a pact with the devil, if necessary. It is safe to say that 'Flock' is based on a true story about a similar project, somewhere going on this very moment and it will go on as long as there are artists and governments in this world.



Muškarci ne plaču / Men don't cry

Kategorija filma: Dugometražni filmovi

Trajanje filma: 98 min

Režija: Alen Drljević

Država: Bosna i Hercegovina / B&H



Prazni srpski hotel postaje još jedno bojište u neprekidnim jugoslavenskim ratovima. Gotovo 20 godina nakon službenog završetka neprijateljstva, mnogi bivši borci još uvijek nisu nikada doista pobjegli.

In an empty Serbian hotel becomes one more battleground in the ceaseless Yugoslav Wars. Nearly 20 years after the official end of hostilities, many former combatants have still never truly escaped.



Mrtve ribe / Dead Fish

Kategorija filma: Dugometražni filmovi

Trajanje filma: 122 min

Režija: Kristijan Milić

Država: Hrvatska / Croatia

Mozaični film o poslijeratnom provincijskom gradiću koji prati sudbine dvadesetak likova. Film se uglavnom događa tokom jednog dana, kad grad nadlijeću ždralovi, u vrijeme sahrane Profesora, lika koji je dan ranije izvršio samoubistva pištoljem za ubijanje stoke. Najviše zbog toga, Profesorovi sugrađani pokušavaju svaki na svoj način odgonetnuti motive neobičnog samoubistva.

The film has a mosaic-like structure and tells the story of a post-war provincial town as it follows the

fate of twenty characters. Most of the story happens within one day, when cranes are flying over the town, during the Professor's funeral, a character that has committed suicide one day prior in a bizarre fashion: he shot himself with a gun used for stunning cattle. Mostly because of this detail, the Professor's fellow citizens try to understand the motives of his unusual suicide, each in their own way.



Ptice poput nas / Birds Like Us

Kategorija filma: Animirani igrani film

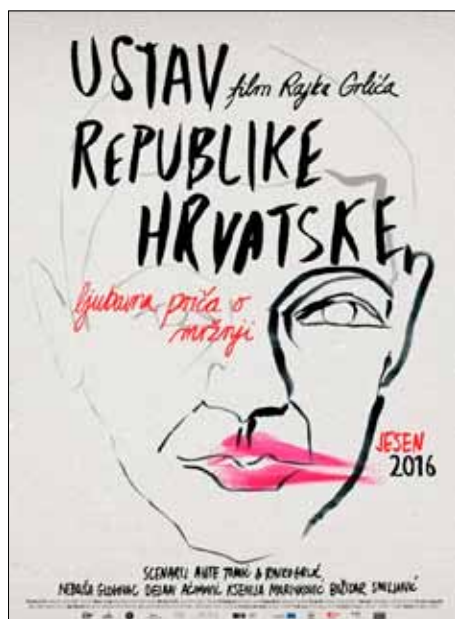
Trajanje filma: 84 min

Režija: Faruk Šabanović

Država: BiH / B&H

Nakon što iz sigurnog utočišta Birdabada budu izbačeni u svijet kojem stalno prijeti Horor, ptice Hupu, Hasan, ptič Mi i tiranin Kondor kreću na epsko putovanje u potrazi za putem koji će ih vratiti kući. Predvođeni enigmatičnim netopirom Batom članovi šarolike ptičije družine nevoljko uče da se oslanjaju jedni na druge jer samo zajedno mogu pobjeći Hororu i vratiti se u svoj dom.

Flung out of the safe haven of Birdabad into a world tormented by horror, the lovely bird Hupu, her silent husband Hasan, their ever-helpful baby-bird Mi and the bird tyrant Kondor are forced on an epic journey to find their way home. Guided by a blind and enigmatic bat, whose gnomish utterances only make the motley band of birds all the more anxious and angry, they come to rely on each other with utmost reluctance. Only together do they stand a chance of escape.



Ustav Republike Hrvatske / The Constitution

Kategorija filma: Dugometražni filmovi

Trajanje filma: 93 min

Režija: Rajko Grlić

Država: Hrvatska / Croatia

Priča prati četiri osobe koje žive u istoj zgradi, ali se međusobno izbjegavaju zbog razlika u njihovoj imovini, seksualnim navikama, nacionalnosti i religiji.

The story follows four people who live in the same building, but avoid each other because of the differences in their assets, sexual habits, nationality and religion.



Anka / Anka

Kategorija filma: Dugometražni filmovi

Trajanje filma: 90 min

Režija: Dejan Aćimović

Država: Hrvatska / Croatia

Bajka smještena u srednjoj Europi početkom prošloga stoljeća, ANKA je priča o djevojčici iz sirotišta koju posvaja bogata rođakinja. Nedugo nakon Ankina dolaska otmjena rođakinja pokazuje drugo lice te razočarana i utučena Anka bježi, želeći se vratiti u sirotište. Put je dovodi do ciglane okružene visokim stablima i neobičnom prirodom. Grubih lica i velikoga srca, ciglari joj daju novi privremeni dom, daju joj sobu buntovnoga ciglara Brazilijanca, siročeta poput nje, koji je završio tu noć u zatvoru zbog kavge koju je započeo u seoskoj krčmi. U ciglani u dubini šume, s ovozemaljskim životom isprepliće se začudni, bajkoviti, svijet šumskih bića, koja vide samo djeca bujne mašte...

A fairy tale set in the bucolic countryside of Central Europe at the turn of the 20th century. Anka, an orphan girl, bravely sets off in the pursuit of a home, facing the hardships of life, and ultimately finds her place with the help of a magical world and its mysterious creatures.



KRATKI IGRANI FILM

SHORT FILM

Banaon / Banaon	16	Put / The Journey	20
Dolu od Rajot / Down from Heaven	17	Pohanci / Deep fried	21
Sir Milivoy / Sir Milivoy	17	Bez riječi / No words	22
Quiero decirte /		Ferris Wheel / Ferris Wheel	22
I Would Like to Tell You	18	Most / The Bridge	23
Po čovika / Half a Man	18	Zelevnata Prikazna / Iron Story	23
Cornice / Cornice	19	Ema / Ema	24
Prijatelj / Friend	20	Shtepia e vjeter / The old house	24



Banaon / Banaon

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 15 min.

Režija: Nikolina Japunčić i

Mia Marija Škoda

Država: Hrvatska / Croatia

Dostavljač pizze dobiva zadatak dostaviti hranu na naj-neobičniju lokaciju - renesansnu palaču. Tamo zatiče bal, upoznaje dubrovačkog kneza i upada u svijet gdje se povijest isprepliće sa sadašnjosti. Tako započinje svoje putovanje u prošlost i odlazi u kasno-srednjovjekovni Dubrovnik iz 15. stoljeća. Banaon je priča o mladiću koji se susreće s jednom od najpoznatijih dubrovačkih legendi.

Pizza delivery man gets a task to deliver food to the most unusual location- Renaissance palace. There he finds a dance, meets a duke of Dubrovnik and gets into the world where past and present intertwine. He starts his journey to the past and goes to the late 15 Century Dubrovnik. Banaon is a story about a guy who meets one of the most famous legends of Dubrovnik.

Dolu od Rajot / Down from Heaven

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 13 min.

Režija: Sasha Stanišić

Država: Makedonija / Macedonia



Ana, 15-godišnja djevojčica, zamijeni SIM karticu u njenom mobitelu sa onom njenog pokojnog djeda. Ona počinje zezati svoju porodicu šaljući im poruke sa ovog broja. Ali ova naizgled naivna šala se okreće protiv Ane.

Ana, a 15 years old girl, replaces the SIM card from her phone, with that of her late grandfather. She starts pranking her family by sending them messages, using his number. But the seemingly naive joke turns against Ana.



Sir Milivoy / Sir Milivoy

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 17 min. 45 sec.

Režija: Michael Flores

Država: Srbija / Serbia

Dva penzionera, Milivoy, propali izumitelj i njegova dinamitna komšinica Katissa, pokušavaju ukrasti poslednji izum Nikole Tesle.

Two retirees, Milivoy, a failed inventor, and his firecracker neighbor, Katissa, try to steal Nikola Tesla's final invention.



Po čovika / Half a Man

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 20 min.

Režija: Kristina Kumrić

Država: Hrvatska / Croatia

Mjesto u Dalmatinskoj zagori, jesen 1991. desetogodišnja Mia i dvanaestogodišnja Lorena proživljavaju veliki i važan dan: njihov otac Mirko, bit će pušten iz ratnog logora u kojemu je kao zarobljenik proveo protekla tri mjeseca.

A place in Dalmatian Background, autumn of 1991. Ten-year-old Mia and twelve-year-old Lorena are living big and important day in their lives; their father Mirko, is going to be released from a war camp where he spent last three months as a war prisoner.



Quiero decirte / I Would Like to Tell You

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 17 min.

Režija: Stefan M. Mladenović

Država: Srbija / Serbia

Postoji lavirint iz koga je teško izaći. U potrazi za izlazom, Alehandro se upoznaje sa armijom od devet vojnika. Prvi, tajna. Drugi, strah. Treći, san. Četvrti, fantazija. Peti, boja. Šesti, sreća. Sedmi, sloboda. Osmi, ljubav. Deveti, stvarnost. Šta se dešava kada Alehandro izađe iz lavirinta? Život.

There is a maze from which is hard to get out. In his try to find the way out Alehandro meets an army of nine soldiers. The first, secret. The second, fear. The third, dream. The fourth, fantasy. The fifth, color. The sixth, happiness. The seventh, freedom. The eighth, love. The ninth, reality. What happens when Alehandro leaves the maze? Life.



Cornice / Cornice

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 4 min. 39 sec.

Režija: Donjeta Hyseni

Država: Kosovo

Flora je 59-ogodišnja žena koja živi sama zbog toga što je njen muž umro. Danas je njen rođendan i njen 9-ogodišnji unuk Toni dolazi da je posjeti. Toni odlazi u njenu sobu i počinje oblačiti odjeću svog pokojnog djeda, te odlazi u dnevnu sobu gdje čeka na Florin povratak. Flora je iznenađena te oni skupa počinju plesati kada Flora ugasi rođendanske svijeće.

Flora is a 59 years old woman who lives alone because her husband has died. Today is her birthday and her grandson, 9 years old boy Toni, visits her for her birthday. Toni went to her room and started dressing clothes of his late grandfather. He waits in the living room for Flora to come back. She is surprised and together they started to dance when Flora turn off the candle of the birthday cake.

Prijatelj / Friend

Kategorija filma: Kratki
film

Trajanje filma: 9 min.

Režija: Ognjen Bogdanović

Država: BiH / B&H



Dejan je u kafani i prisjeća se ne tako davne prošlosti koja razara svaku emociju. Naručuje pivo i gleda baš u tu kutijicu koja u sebi sadrži i početak i kraj...

Dejan is sitting in a café and remembering not so ancient past which devastates every emotion. He orders a beer and looks at the exact same box that contains the beginning and the end...



Put / The Journey

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 30 min.

Režija: Nebojša Miljković

Država: Srbija / Serbia

Mladi zaljubljeni par, Jelena i Žarko, odlaze na putovanje za koje nisu ni slutili da ih može odvesti na stazu preispitivanja njihovog odnosa. Put kojim su krenuli ni malo nije onakav kakav su očekivali.

Young couple in love, Jelena i Žarko, go to the journey for which they could never imagine that can take them on a path questioning their relationship. The path is nothing like they expected.



Pohanci / Deep fried

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 25 min.

Režija: Ivan Mokrović

Država: Hrvatska / Croatia

Film "Pohanci" pripovijeda priču bake Ljubice koja ostaje sama u svom malenom stanu nakon što njena jedina unuka odlazi ocu u Ameriku. Ljubica je nakon unukinog odlaska osamljena, tjeskobna i uplašena, ne može spavati te čitave noći bdije osluškujući zvukove s hodnika i meškoljeći se po krevetu, a tek što nakratko uspije zaspiti, iz njenog wc-a izlazi ogromna zmija, koja Ljubicu dočeka u zasjedi ispred kupaoalice.

The movie 'Pohanci' tells a story about granny Ljubica who stays in her small apartment after her only granddaughter leaves to her father in the USA. After her leaving, Ljubica is lonely, anxious and scared. She cannot sleep so she spends whole nights awake, listening to the sounds from the hallway and moving on her bed. After she finally falls asleep, a huge snake comes from her bathroom and waits for her in the ambush.



Bez riječi / No words

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 8 min. 50 sec.

Režija: Anja Kavić

Država: BiH / B&H

Tehnologija je preuzela komunikaciju u današnjem društvu. Svakog dana postajemo sve introvertniji, svijet nije kao što se čini, ljudi glume i ne izražavaju svoje prave osjećaje. Ne žele razgovarati jedni sa drugima. Komunikacija među ljudima je poprimila potpuno novu ali krivu dimenziju.

Technology took over communication in today's society. Everyday we become more introverted, the world is not as it seems to be, the people act and do not express their true feelings. They do not want to talk to each other. Communication between people took a completely new but wrong dimension.



Ferris Wheel / Ferris Wheel

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 15 min. 40 sec.

Režija: Duško Stanivuk

Država: Srbija / Serbia

Djevojčica želi da uspostavi bolji odnos sa majkom te pokušava spojiti svoj imaginarni svijet sa svijetom odraslih.

A girl wants to have a better relationship with her mother, so she tries to connect her imaginary world with the world of adults.

Most / The Bridge

Kategorija filma: Kratki film

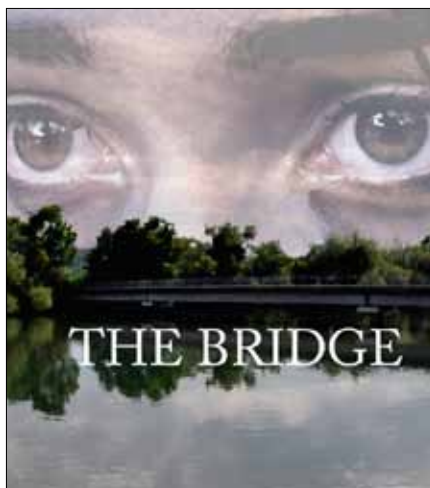
Trajanje filma: 16 min. 24 sec.

Režija: Marija Kesarović

Država: Slovenija / Slovenia

Film govori o mladima i prihvatanju odgovornosti za svoja djela. Pokazuje kako može niz nevinih događaja kroz igru i izazivanje dovesti do tragičnih posljedica. Glavni lik u filmu je Maša, koja se ne sjeća događaja iz prošle noći. Kroz različite detalje polako doznaje istinu. Ali kako možemo znati da li se to zaista desilo?

The movie tells about the youth and accepting responsibilities. It shows how a series of innocent events through play and provocations can turn into a tragedy. The main character in the movie is Maša, who cannot remember events from the last night. Through different details she slowly finds the truth. But how can she know did it really happen?



Zelezната Prikazna / Iron Story

Kategorija filma: Kratki film

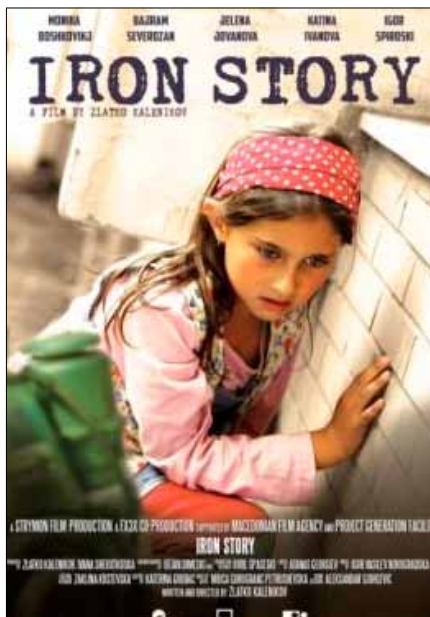
Trajanje filma: 16 min.

Režija: Zlatko Kalenikov

Država: Makedonija / Macedonia

Kada je mala djevojčica, romkinja Fati, ušla u policijsku stanicu, istraga o Perhanovoj krađi dobila je potpuno neočekivani obrtaj...

When a little girl, Romani Fati, entered a police station, the investigation about Perhan's stealing got unexpected turn...





Ema / Ema

Kategorija filma: Kratki film

Trajanje filma: 15 min. 12 sec.

Režija: Ema Šehić, Emina Dostović,

Medina Mehić, Aldin Sarić

Država: BiH / B&H



Dirljiva priča o djevojčici Emi koja je u saobraćajnoj nesreći izgubila sluh i zbog toga ima velike poteškoće u komunikaciji. U filmu se povremeno koristi govor gluhoonijemih osoba. Životne situacije kroz koje djevojčica prolazi su dramatične, ali i poučne jer pokazuju kako se određena poteškoća vješto može pretvoriti u prednost.

The moving story about a girl Emi who lost her hearing in a car accident and now has big problems because of that. There is an occasional use of speech of deaf people. Life situations through which this girl passes are dramatic, but also educational because they show how a certain problem can turn into an advantage.



Shtëpia e vjeter / The old house

Kategorija filma:

Kratki film

Trajanje filma: 15 min.

Režija: Genti Kame

Država: Albanija / Albania

Par turista bivaju izgubljeni u albanskom sjevernom planinskom dijelu. Nakon što pronađu bolnicu u poprilično staroj kući, biti će učesnici misterioznih događaja...

A tourist couple are getting lost in Albania's North Mountains. After finding hospitality in a remote old house, they will be part of some mysterious events...



ANIMIRANI FILM ANIMATED FILM

10 / ten.....	26	Third Law.....	30
BeeBoy / BeeBoy.....	26	Why	31
Aždaja / The Dragon.....	27	Float	32
Red Riding Hood Redux	28	Our problems	33
HARON / CHARON.....	28	Process	34
Gamer Girl/Gamer Girl	29	A Forest Fairy Tale	34
Voće / Fruit.....	30		



BeeBoy / BeeBoy

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma: 00:44:00

Režija: Sadko Hadžihasanović

Država: BiH

Kako priča počinje, mali dječak se udaljava od gledaoca, kretajući se samouvjereno -- možda i previše samouvjereno -- do stolice (i to stolice koja ne izgleda veoma stabilno) i počinje se penjati na nju -- uspon koji je podjednako sačinjen od nesigurnosti i odlučnosti.

BeeBoy story Here, as the film begins, little boy is, walking briskly away from the viewer, heading confidently - perhaps over-confidently - to a waiting chair (and a not very stable-looking chair at that) and beginning to clamber up onto it - a climb made up of equal parts uncertainty and determination.

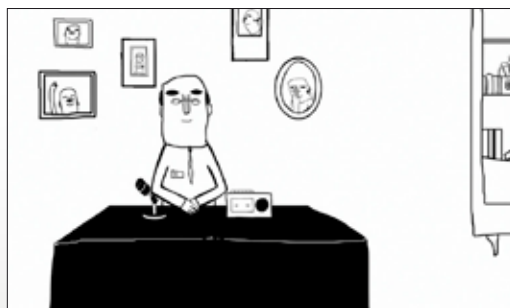
10 / ten

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma: 00:08:09

Režija: Paula Konjušić

Država: Hrvatska



Sjećanja jednog čovjeka su ispreplitana sa ličnim i neličnim iskustvima. On živi tuđe probleme i radosti, njihove ideje i nesreće. Zbog tih (ne)potrebnih slika u njegovoj glavi, on ne može da sagradi koncept svog života, te on sjedi u uredu svog psihijatra.

One man's memories are intertwined with personal and non-personal experiences. He lives other people's problems and joys, their ideas and their misfortune. Because of those (un)necessary images in his head he cannot build his own concept of life, and he is sitting in an office of a psychiatrist.



Aždaja / The Dragon

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma: 00:12:00

Režija: Ivan Ramadan

Država: BiH

Film je baziran na bosanskoj legendi o zmaju. U jednom malom bosanskom selu, skrivenom u vrletima planinskih klanaca, gdje se život odvija skladu sa prirodom, svakog proljeća, tokom mnogih stoljeća, odvija se ritual prizivanja Velikog Zmaja, zaštitnika i ujedinitelja.

The film is based on a bosnian legend of a dragon. In one small vilage hidden in the mountains, where life has been happening in accordance with nature, every century, over many centuries, the ritual of summoning the Great Dragon, protector and unifier also happens.



HARON / CHARON

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma: 00:07:30

Režija: Alen Vuković

Država: Hrvatska

Branko iznenadno umre u supermarketu. Stvari se dodatno zakompliciraju kada starac shvati da mora platiti posljednju vožnju. Ova kratka groteska je inspirirana grčkim mitom o Haronu- prijevozniku mrtvih.

Brank suddenly dies in the supermarket. The the things take another complicated turn when he realizes that he has to pay for his final ride. This short grotesque is inspired by a greek myth of Haron-- the ferryman of the dead.

Red Riding Hood Redux

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma: 00:11:53

Režija: Danijel Žeželj

Država: Hrvatska



Popodnevno sunce prži industrijski pejzaž. Crvenkapica je na putu do kolibe svoje bake. Odlazi drugom cestom te ulazi u napuštenu fabriku.

Midday sun is frying the post-industrial landscape. Little Red Riding Hood is on her way to her grandmother's cottage. She diverts the road and enters an abandoned factory building.



Gamer Girl / Gamer Girl

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma: 00:09:26

Režija: Irena Jukić Pranjić

Država: Hrvatska

Ljubavna priča sa sretnim početkom i tužnim krajem smještena je u kompjutersku igru, u okvir koje svojom programiranošću i zadanostima podsjeća na društvene norme i ograničenja, i koja glavnoj junakinji ostavlja vrlo male mogućnosti da se uspije izboriti za željeni smjer svog života.

Love story with a happy beginning and a sad ending set in a computer game, in a frame which with its programming reminds of social norms and limitations and which leaves very little possibilities for the main actress to fight for the desired choice in her life.



Voće / Fruit

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma: 00:05:00

Režija: Ivan i Mirko Senjanović

Država: Hrvatska

Čovjek odloži 6 vrsta voća u kuhinji te prilikom odlaska navuče zastore. No jedna zraka sunca se probije kroz pukotinu i obasja samo mjesto gdje su naranče. Preostalo voće naravno nije zadovoljno situacijom.

Man sets down 6 types of fruit in the kitchen, and during his departure pulls the curtains. However, one ray of light breaks through the crack and shines upon the place where the oranges are laying. The remaining fruit isn't too happy with the situation.



Third Law

Kategorija: Animirani Filmovi

Trajanje filma: 00:06:00

Režija: Goran Radošević

Država: Hrvatska

U bezimenom gradu gdje žive bezizražajni stanovnici, koje vode podmukle vanzemaljske energije, dani se odvijaju kroz razne trenutke i dosadu. Ovaj beskrajni ciklus je predstavljen kroz neonske reklame, koje usmjeravaju svaku radnju pomenutih stanovnika i stvaraju njihovu paradoksalnu stvarnost.

In a nameless city populated by featureless residents, which are driven by the energies both alien and insidious, revolving equinox of night and day takes place. Swaying between momentum and dullness, that never-changing cycle is represented by the neon commercials, which command every action of aforementioned residents and create their paradoxical and ouroboric reality.



Why

Kategorija: Animirani Filmovi

Trajanje filma:00:06:45

Režija:Iva Božić

Država: Hrvatska

Dva alpinista, Ola i Bole kreću na avanturu svoga života: zimski uspon opasnom Messer-Schmidt rutom. Ola je pravila kratke zapise o tome što se dešavalo na usponu. Očajni, gubeći nadu da će preživjeti, zamišljaju sretniji scenario u kojem bi mogli biti. Film ispunjava njihove želje, te tako počinje priča o putu ka boljem životu.

Two alpinists, Ola and Bole, had set out for the adventure of their life: the winter ascent of the dangerous Messer-Schmidt route. Ola made short notes about what happened on the ascent until they had to give up of the summit. Desperate, losing hope that they will survive, they imagine happier scenario in which they could be. Film fullfills their wishes and so begins the good old quest for a better life.



Float

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma: 00:06:26

Režija: Goran Radošević

Država: Hrvatska

Odmor na kruzeru je trebao biti njegov odmor života, međutim brod tone. Nakon što se probudi iz nesvijesti, Jadran se nalazi usred oceana, sam samcat. Jedino što ima na sebi je svoj prsluk sa signalnim pištoljem, i nešto malo odjeće. Nakon što dođe sebi, Jadran shvati koliko je ustvari bespomoćan protiv elemenata. Sve što može uraditi je pokušati preživjeti, ili počiniti samoubistvo.

On a cruise trip thaw was supposed to be vacation of his lifetime, Jadran experiences the tragic shipwreck. After the calamity which throws him unconscious, Jadran wakes up in the middle of the ocean, all by himself. He is equipped with only life vest containing one flare gun and some puny and thin summer clothing. After the initial panic attack, Jadran recollects himself and realizes how powerless he is against the elements. Life threatening menace is all around him and all he can do is to try to stay alive as long as possible until rescue finally arrives, or give up and put himself out of misery.



Our problems

Kategorija: Animirani filmovi

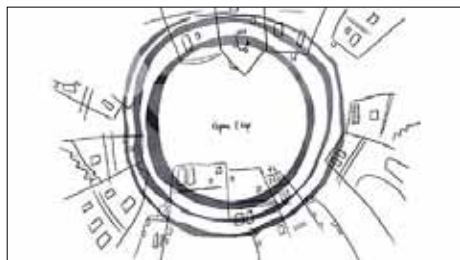
Trajanje filma: 00:05:35

Režija: Ivan Radović

Država: Hrvatska

“Naš problem” je kratki animirani film o važnostima svakodnevnih užitaka, poteškoća i problema iz perspektive protagonista, i njihova objektivna beznačajnost u poređenju sa svemirom. Najveći problem na svijetu se možda čini kao velika stvar, no za ostatak svemira je potpuno beznačajan. Ova animacija, inspirisana stvarnim događajima i ljudima iz režiserove okoline prati nekoliko likova i njihove male, ali veoma bitne probleme.

Our problem is the short animated film about the importance of daily pleasures, difficulties and problems from the perspective of the protagonists, and their objective insignificance in comparison to the whole universe. The biggest problem in the world is just the biggest in the world, and no matter how big and important it may seem to us, the rest of the universe does not even know about it. This animation, inspired by real events and people from director's environment, follows several characters and their small, but also the most important problems.



Process

Kategorija: Animirani Filmovi

Trajanje filma:00:04:35

Režija:Lucija Bužančić

Država: Hrvatska

“Proces” je film o načinu podučavanja animacije na univerzitetima i školama umjetnosti. Prati put od ideje, koncepta na kojem radimo, do priče, scenarija sve do završenog produkta -- filma. Proces se dijeli u tri segmenta koji se razlikuju vizualno te u zvuku i muzici.

The Process is an animated short about the process of animation as it's taught in universities and art schools. It follows the path from the idea, or the concept that we are working on, through layout, storyboard, and scenario up to the final product – the film. The Process is divided into three parts that differ visually and in sound and music.



A Forest Fairy Tale

Kategorija: Animirani filmovi

Trajanje filma:00:06:29

Režija:Franko Dujmić

Država:Hrvatska

Koliko bi vi bili srećni da je danas kraj svijeta? I da vam je danas slučajno još rođendan, ili da idete posjetiti majku, ili izaći na spoj sa nekim ko vam se sviđa? ‘A Forest FairyTale’ je upravo to-- priča o sreći, priča o tome koliko je par životinja sretan (ili nesretan) tokom svog zadnjeg dana na zemlji. Ako vam ovo zvuči depresivno, ne bojte se, u ovom filmu nitko ne plače, osim možda autora ako dobro poslušate!

How happy would you be if today were the end of the world? And if, coincidentally, this day were your birthday, or you were just about to see your mother or go on a date with someone you like? A Forest Fairy Tale is exactly that – a story about happiness. A story retold through a series of short vignettes of how happy (or unhappy) a couple of animals are on the last day on Earth. Of course, a rapidly-approaching, fiery asteroid on a collision course with Earth is always a good excuse for contemplation and self-reflection. If all this sounds too depressing to you, fear not! In this film, nobody is seen or heard crying (except maybe the author, if you listen closely enough).



DOKUMENTARNI FILM

DOCUMENTARY

Tragovima naših predaka / In the Footsteps of Our Ancestors	36
Saraj'vo / Saraj'vo.....	36
Tu pored nas	37
Scream for me Sarajevo	37
S ruba pameti / From the edge of sanity.....	38
San o krugovima / Dream of Circles	39
Dvije škole / Two Schools.....	39
Korak / Step.....	40
Dom / Home	40



Tragovima naših predaka / In the Footsteps of Our Ancestors

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

Trajanje filma: 30 min

Režija: Luka Klapan

Država: Hrvatska / Croatia

U Pridragi u Zadarskoj županiji djeluje kulturno umjetničko društvo Luzarica. U svom radu oni vjerno prikazuju starinsku prošnju te dolazak svatova po mladu. U prošlim vremenima život na tom području nije bio nimalo lagan, roditelji su bili ti koji su donosili odluku o tome hoće li se njihova kći udati za momka koji ju je zaprosio.

In Pridraga in Zadar county works cultural and artistic society Luzarica. In their work, they faithfully display traditional proposal and wedding. Life in the past in this area was not easy; parents were the ones who decided if their daughter is going to marry the guy who proposed her or not.



Saraj'vo / Saraj'vo

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

Trajanje filma: 57 min

Režija: Mustafa Mustafić

Država: BiH / B&H

Glavni likovi ovog dokumentarnog filma su anonimni građani Sarajeva. Oni su bili snimani tokom pet godina za vrijeme sv četiri godišnja doba. Dokumentarac također prikazuje različite javne događaje, koji čine ovaj grad jedinstvanim. Arhitektura, historija, religija, kultura, sport, turizam i druge različite slike Sarajeva danas prikazane kroz sliku i zvuk, bez izjava i komentara, jedinstven grad, smješten na razmeđu civilizacija, koji odražava duh vremena.

The main characters of this feature documentary are anonymous citizens of Sarajevo. They were being filmed during a five-year period throughout all four seasons. The documentary also shows different public events, which make this city unique. Architecture, history, religion, culture, sports, tourism and other different images of Sarajevo today show, through image and sound, with no statements and comments, a unique city, placed at a crossroads of civilisations, which reflects the spirit of a time.



Tu pored nas

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

Trajanje filma: 64 min

Režija: Jusuf Jaganjac

“Tu pored nas” je film o kulturno-historijskom naslijeđu Tuzle koji između ostalog, govori i o spomeniku Kapitel. Film otkriva nepoznate stvari o poznatome, nastajanju i propadanju kulturnog naslijeđa grada soli.

“Tu pored nas” is a film about the cultural and historical heritage of Tuzla, which, among other things, speaks of the monument Kapitel. The film reveals unknown things about the famous, emerging and decaying of the cultural heritage of the city salt.



Scream for Me Sarajevo

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

Trajanje filma: 64 min

Režija: Tarik Hodžić

“Scream For Me Sarajevo” je dokumentarni film o Sarajevu tokom opsade 1992-95. posebno o muzičkoj sceni u opkoljenoj bosanskoj prestonici sa posebnim fokusom na koncert održan u muzičkoj dvorani BKC-a Brucea Dickinsona 14. decembra 1994. To je film o ljudima koji su rizikovali svoje živote da nastupaju za ljude koji rizikovali su svoje živote kako bi ih živjeli.

“Scream For Me Sarajevo” is a documentary film about Sarajevo during the 1992-95 siege; specifically a film about the music scene in the besieged Bosnian capital with special focus on a concert held in the city’s BKC music hall by Bruce Dickinson on December 14, 1994. It is a film about people who risked their lives to perform for the people who risked their lives in order to live them.





S ruba pameti / From the edge of sanity

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

Trajanje filma: 27 min

Režija: Milana Majar

Država: BiH / B&H

Dokumentarni film "S ruba pameti" protkan je sudbinom jedne hrišćanske porodice iz Sirije. Na vrhuncu rata dva sina i kćerka Junesa Ajuba i Helen Alašhab odlaze iz ratom zahvaćene zemlje. Strah od terorista i želja da sačuva porodicu na okupu prisilio je 65-godišnju Helen da krene za svojom djecom. Porodica prodaje veći dio imovine, kako bi platili krijumčarima da ih prebace do Evrope. Junak filma, sedamdesetogodišnji Junes Ajub, ostaje u Damasku.

Documentary "S ruba pameti" follows a destiny of one Orthodox Christian family from Syria. At the peak of the war, two sons and a daughter Junesa Ajuba and Helen Alašhab leave from the war-affected county. Fear from terrorists and desire to keep her family united forced 65-year-old Helen to follow her children. The family sells most of their property in order to be able to pay smugglers for transfer to Europe. Movie hero, 70-year-old Junes Ajub, stays in Damask.



San o krugovima / Dream of Circles

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

Trajanje filma: 92 min

Režija: Zoran Pavljašević

Država: BiH / B&H

Film "San o krugovima" je prvi bosansko-hercegovački dokumentarac o planetarnim uspjesima sportista jednog grada. Na tuzlanskim sportskim terenima stasalo je 17 sportista koji su svojim sportskim rezultatima obezbjedili učešće na najznačajnijem sportskom takmičenju na svijetu, Olimpijskim igrama. Od 1976. godine (OI u Montrealu) do 2012. (OI u Londonu) Tuzla ima predstavnika na svakoj ljetnoj olimpijadi, gdje su ostvareni veliki sportski uspjesi; dvije zlatne i četiri srebrne medalje.

The movie "San o krugovima" is the first Bosnian documentary about worldwide sports successes of one city. On the sports courts in Tuzla has grown up 17 sportsmen who had secured participation in one of the most important world competition, Olympic games. Since 1976 (Olympic games in Montreal) to 2012 (Olympic games in London) Tuzla had a representative at every summer games of the Olympiad, where they made big sport successes; two golden and four silver medals.



Dvije škole / Two Schools

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

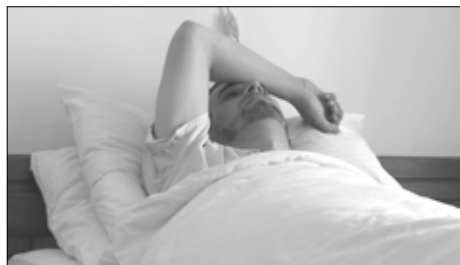
Trajanje filma: 43 min

Režija: Srđan Šarenac

Država: BiH / B&H

Poznata travnička gimnazija nakon rata u Bosni postaje podijeljena na dva dijela, a jedino što ih povezuje je malonogometni turnir. Nekad poznata travnička gimnazija nakon rata u Bosni postaje škola podijeljena na dva dijela bojom i ogradom. U jednom borave hrvatski, a u drugom bošnjački učenici, koji među sobom nemaju nikakvih kontakata, unatoč tome što dijele zgradu.

Famous High school becomes separated into two parts after the war in Bosnia and Herzegovina. The only thing that connects them is five-a-side football tournament. Once famous, now it becomes separated by colour and fence. In one part study Croatian students and in the other Bosniaks. There is no interaction between the two, in spite of the fact that they are sharing the building.



Korak / Step

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

Trajanje filma: 28 min

Režija: Nijaz Bašić

Država: BiH / B&H

Film govori o slučaju Damira Babajića iz Srebrenika koji je nakon saobraćajne nesreće ostao nepokretan a potom nakon 9 tretmana u Rusiji i fizikalnih rehabilitacija u BiH, ponovo prohodao. Film ukazuje na činjenicu koliko je snaga volje važan faktor u oporavku osoba sa invaliditetom i kako je uz upornost moguće postići i takvo medicinsko čudo oporavka.

The movie tells about Damir Babajić from Srebrenik who stayed immobile after a car accident. After the accident, he had 9 treatments in Russia and physical rehabilitation in Bosnia and Herzegovina after which he was able to walk again. The movie points out the fact how much the will is important factor in rehabilitation of persons with disabilities. It shows how even this kind of miracle is possible with persistence.



Dom / Home

Kategorija filma: Dokumentarni filmovi

Trajanje filma: 40 min

Režija: Zdenko Jurilj

Država: Hrvatska / Croatia

Zbog nemogućnosti plaćanja kredita ili režija, uslijed gubitka posla i bolesti, svaka dvadeseta porodica u Hrvatskoj ostaje bez stana ili kuće. Rigorozni zakoni o izvršenju omogućili su bankama i ostalim institucijama da lakše dođu u posjed nekretnine. Kad zakaže sistem, kad se građanin više nema kome obratiti i kad ga beskrupulozna administracija izbacuje iz kuće ili stana, tada u pomoć stižu mladi aktivisti koji svojim tijelima sprečavaju provedbu deložacija. Film kamerama s lica mjesta evidentira mučne scene u kojima kordoni specijalne policije silom odvlače mlade, starce, žene, djecu, a čija je jedina želja ostati živjeti u svom jedinom domu.

Because of the inability of paying taxes, due to the lost of jobs and sickness, every twentieth family in Croatia stays without the flat or house. Rigorous enforcement laws enabled banks and other institutions to get into possession of real estate. When the system crashes, when the citizen has no one to talk to, and when the unscrupulous administration throws him out of the house, then young activists take action. They stop evictions with their bodies. The movie shows real scenes in which a troop of soldiers uses the force to move the young, the old, women, and children whose only wish is to stay in their home.



FUTURE GENERATION SHORT FILM

WHAT WEEE ARE- WEEEdroponics ..42	EITHER- OR.....48	FLEUR DE LIS55
IMAGINARY PILOT42	LION ON MONDAY48	CABAL AND AL-HOUB56
ALIVE42	GHOSTS OF BURGUNDY GROVE48	WHERE IS SCHILLER?56
UNATTENDED ITEM43	I CLIMBED UP.....49	WATER57
HEART SISTERS43	WIRES (A CYBER FAIRY TALE)49	ALL ABOUT EMILY57
SNOWBUD.....44	THE EDGE49	GENTLE MOMENTS.....58
THE ENIGMA DUEL44	CYCOLOGIC.....50	BACCHANALIA58
LIGHT SIGHT44	THE RED LACES.....50	THE GIFT58
A WOMAN WITH BRAIN45	DIANE FROM THE MOON51	BAUMU.....59
SKYWALKERS45	MIA.....51	STREET.....59
BELOW 0°45	THE SUNKEN CONVENT52	EXISTENCE60
ADAM46	AMPERSAND52	CLEAN COLORED WIRE60
GUARD IT!46	A SHORT FILM ABOUT HATS52	BLUE-GRAY61
CAUTION!46	FOR ONE.....53	A JAG IN THE DUPLEX SYSTEM.....61
ONE DAY IN JULY47	BOTTLES53	CINECITTÀ ON WHEELS.....62
I DON'T WANT TO LIVE	PLAYING HOUSE54	REVELATION- THE CITY OF HAZE62
ANYWHERE ELSE.....47	BALANCE54	PANDAS HAVE GOT TO GO.....62
THE BUS TRIP47	CORIOLIS55	



WHAT WEEE ARE - WEEEdroponics

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma: 04:45

Režija: Alessio De Marchi, Alessandra Turcato

Država: Italy

Sađenje sjemena, raste budućnost. Tehnologija se prožima kroz svaki aspekt našeg života: način na koji se krećemo...način na koji radimo...način na koji se susrećemo i komuniciramo...kako vodimo ljubav i ono što jedemo.

Planting the Seeds, growing the future. Technology pervades every aspect of our lives: the way we move... the way we work... the way we meet and communicate... how we make love and what we eat..



IMAGINARY PILOT

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma:04:10

Režija: Alexey Tomilov

Država:Russian Federation

Kontakt sa ljudima predstavlja opasnost, ali izbegavajući to, stići ćete do situacije još strašnije kada okolni ljudi počnu izgledati ružno i nije vidljiva ljepota.

Contact with people is represented danger, but avoiding it, you get to a situation even more awful when surrounding people start seeming ugly, and it isn't visible beauty.

ALIVE

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma: 03:15

Režija:Lorène Yavo

Država: Belgium

Putnik pronalazi misterioznu statuu i i biva začaran njenom čarolijom.

A traveller finds a mysterious statue and falls under its spell.



UNATTENDED ITEM

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:13:14

Režija:Filippos Vokotopoulos

Država:United Kingdom

Andy je u dugovima i žalosti. Pritisak se povećava kada zelenaš želi u svoju starinsku radnju. Trenutak kada odluči da nešto učini povodom toga, stvari se otmu kontroli.

Andy is in debt and mourning. Pressure goes up when a loan shark wants in to his vintage shop. The moment he decides to take vigilante action, things get ridiculously out of hand.



HEART SISTERS

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:19:45

Režija:Kajsa Olsson

Država: Sweden

Cilj je bio da se napravi film koji bi mapirao patrijarhalno ugnjetavanje, ali i međunarodnom feminističkom pokretu pružio priliku da upozna različite misli i iskustva. Željeli smo da napravimo kolektivni narativ o tome kakav život žene može biti u svijetu u kojem dominira muškarac.

The aim was to produce a movie that would map the patriarchal oppression, but also to give the international feminist movement an opportunity to learn about different thoughts and experiences. We wanted to create a collective narrative about how it can be to live as woman in a male dominated world.



SNOWBUD

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma:11:17

Režija:Mario Antonio Liptaj

Država:Slovakia

Čovjek koji živi u sniježnoj šumi bori se sa svojom usamljenošću i izolacijom. Njegovi pokušaji uspostavljanja kontakta sa nekim daju neočekivane rezultate.

A man who lives in a snowy forest struggles with his loneliness and isolation. His attempts to establish contact with the someone yield unexpected results.



LIGHT SIGHT

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma:07:34

Režija:Seyed M. Tabatabaei

Država:Iran, Islamic Republic of

M.E., zatvorenik u sobi je privučen od strane visećeg svjetla i pokuša ga uhvatiti, ali sama soba postaje prepreka.

M.E., the imprisoned character in a room is attracted to a hanging light and tries to catch it. But the room itself becomes an obstacle on his way.

THE ENIGMA DUEL

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma:02:16

Režija:Tomas Gold

Država:United Kingdom

U distopijskom društvu, okrutnost uzima neobičnu formu.

In a dystopian society, cruelty takes an unusual form.





A WOMAN WITH BRAIN

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 05:30

Režija: Nauro Nigro

Država: Italy

Mučena žena. Na kraju svog užeta. Progonjena. Težak izbor. Gotovo nemoguća. Predaja nije opcija.

A tormented woman. At the end of her rope. Persecuted. A hard choice. Almost impossible. Surrender is not an option.



SKYWALKERS

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 07:19

Režija: Jérôme Thomas

Država: France

Ekstremni slikari slikaju ekstremne murale širom svijeta.

Extrem painters painting extrem murals worldwide.

BELOW 0°

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 04:54

Režija: Itai Hagage & Jonathan Gomez

Država: Costa Rica

Meteorolog koji priča svoje iskustvo na Arktiku kroz snimanje glasa; I kako je njegov život fizički i duhovno vezan za prirodu.

A meteorologist who narrates his experience in the Arctic through a voice recording; And how his life is linked physically and spiritually to nature.





ADAM

Kategorija: Future Generation Short Films

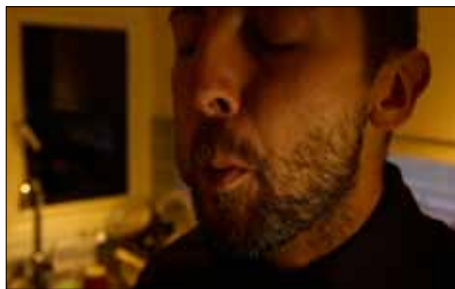
Trajanje filma: 02:27

Režija: Evelyn Jane Ross

Država: United States

Na početku njih, Ona je stvorila nas.

In the beginning of them She created us.



CAUTION!

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 05:00

Režija: Mark Silcox

Država: United Kingdom

U opasnom svijetu, penzionisani superheroj se bori da pronađe svoje mjesto.

In a hazardous world, a retiring superhero struggles to find his place.

GUARD IT!

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 09:28

Režija: Julia Lis

Država: Russian Federation



Mali pas se iznenada suočava sa nepopravljivom okolnošću dok ide na posao.

The little dog suddenly faces with the insuperable circumstance as he goes to his job.



ONE DAY IN JULY

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 02:12

Režija: Hermes Mangialardo

Država: Italy

Jedno dijete se igra sa pijeskom na plaži, ali pojavi se vojnik sa pištoljem.

One children play with sand on a beach, but a soldier come with his gun...



I DON'T WANT TO LIVE ANYWHERE ELSE

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 02:15

Režija: Anton Forsdik

Država: Sweden

Ovaj film nas stavlja odmah i sa lakoćom u tamnom i teškom univerzumu.

This film places us immediately and with a lightness in a dark and heavy universe.



THE BUS TRIP

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 13:40

Režija: Sarah Gampel

Država: Sweden

Nadaju se političkim razgovorima i prijateljskim odnosima, osim što se razgovor zaustavlja svaki put kada spomene okupaciju Palestine.

She is hoping for political discussions and friendship, except the conversation stops each time she brings up the occupation of Palestine.



EITHER - OR

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 06:00

Režija: Anton Forsdik

Država: Sweden

Olle je mladi školski dječak. Ima samo jednog prijatelja. To je njegov najbolji prijatelj, ali neobičan prijatelj.

Olle is a young school boy. He has only one friend. It is his best friend, but an unusual friend.



GHOSTS OF BURGUNDY GROVE

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 09:00

Režija: C.J. Hodgman

Država: United Kingdom

Uz šoljicu kafe, Maggie želi da razgovara o budućnosti sa Džordžom, jer se brine o vremenu koje su zajedno ostavili.

Over a cup of coffee, Maggie wants to discuss the future with George, as she's worried about the time they have left together.

LION ON MONDAY

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 06:13

Režija: Leni Wesselman

Država: Germany

Čovjek, žena i prvi sastanak.

A man, a woman and the First Date...





I CLIMBED UP.

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:06:02

Režija:Lasse Heuer, Lukas von Berg

Država:Germany

Mali dječak se ušunja u potkrovlje. Tamo je slobodan da doživi radost, strah i olakšanje.

Secretly a little boy sneaks into an attic. There he is free to experience joy, fear and relief.



WIRES (A CYBER FAIRY TALE)

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:04:00

Režija:Sam Healy

Država:United Kingdom

Dva radnika krše pravila, vide zvijezde i plaćaju cijenu. Distopijski muzički video za "Žice" od strane North Atlantic Oscilacije.

Two workers break the rules, see stars, and pay the price. A dystopian music video for 'Wires' by North Atlantic Oscillation.

THE EDGE

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:12:00

Režija:Alexandra Averyanova

Država:Russian Federation

Starija žena živi na maloj stanici, izgubljena u dubini zemlje. Nema više živog stvorenja na kilometre. Svakodnevno, tokom mnogo godina, pravi metalne krugove.

An elderly woman lives at a small station, lost in the depth of a country. There's not a single living creature for miles away. Every day, during many years, she is making the round of the metals





CYCOLOGIC

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:15:00

Režija:Emilia Stålhammar, Veronica Pålsson, Elsa Lövdin

Država:Sweden

Izgleda da su političari odustali, ali ima nekoliko ljudi koji teže da pokažu da postoje alternativni načini kretanja. Najveći san urbanističkog planera, Amande Ngabirano, je da ima biciklističku stazu u njenom gradu.

Politicians seems to have given up but there are a few people who strives to show that there are alternative ways of movements. The urban planner Amanda Ngabirano's biggest dream is to have a cycling lane in her city.



THE RED LACES

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:08:00

Režija:Simone Valentini

Država:Italy

Muškarac u tridesetim godinama oblači se za posao. Kad počne vezati cipele, iznenađen je uspomenama. Sjeća se vremena koje je provodio s ocem davno, a ovo sjećanje postaje živopisno i sveobuhvatno sve dok ne stigne ispred groba koji nam otkriva upadnu istinu.

A man in his thirties is dressing up for work. When he starts to tie his shoes he is surprised by memories. He remembers of a time spent with his father a long while ago and this remembrance becomes vivid and comprehensive till he arrives in front of a grave that reveals us an upsetting truth.



DIANE FROM THE MOON

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 11:05

Režija: Hanna Ladoul, Marco La Via

Država: France

Ubrzo nakon teškog prekida, Diane i transgender paganska sveštenica, pronalazi utočište u Palm Springsu. Dok se angažuje sa sopstvenim unutrašnjim demonima, enigmatični sociopat počinje da je proganja.

Shortly after a hurtful breakup, Diane, a transgender pagan priestess, finds refuge in Palm Springs. While engaged with her own inner demons, an enigmatic sociopath starts to stalk her.



MIA

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 09:10

Režija: Liam Norberg

Država: Sweden

Mia ima mračnu prošlost sa svojim nasilnim dečkom. Mora da pronađe izlaz iz veze prije nego što je ubije.

Mia's dark past with her abusive boyfriend, chasing her existence. She must find a way out from the relationship, before he kills her.



THE SUNKEN CONVENT

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:15:20

Režija:Michael Panduro

Država:Denmark

Čovjek se probudi, ide na posao, jede, radi na kućnoj hirurgiji, odlazi u šumu. Rečeno bez riječi i labavo inspirisano pričom Hansa Christiana Andersena, "Potopljeni konvent" je groteskna i neznatno nadrealna priča o lošim navikama.

A man wakes up, he goes to work, he eats in, he does a bit of home surgery, he drives to the woods. Told without words and loosely inspired by the tale by Hans Christian Andersen, 'The Sunken Convent' is a grotesque and slightly surreal story of bad habits.



AMPERSAND

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:03:11

Režija:Erin Shea

Država:United States

Razigrano vizualno glazbeno putovanje kroz svemir od subatomske do galaktičke.

A playful visual music journey through the universe from the subatomic to the galactic.

A SHORT FILM ABOUT HATS

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:14:56

Režija:Gabriel Foster-Prior

Država:United Kingdom

Kada joj misteriozni izvor ulazi u njen život, sanjar, idealistička Debbie suočena je sa njenom prošalošću i počinje da sumnja u svoje trenutne odluke.

When a mysterious source enters her life, day-dreamer, idealistic Debbie is confronted by her past and starts doubting her present decisions.



FOR ONE

Kategorija: Future Generation Short Films

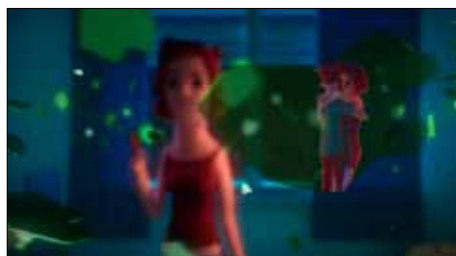
Trajanje filma: 07:55

Režija: Mathieu Rivolier

Država: France

Dva zaposlenika privatne banke suptilno planiraju osvetu prema klijentu, pretenzioznom i beskrupuloznom čovjeku. Ali stvari ne idu prema planu ...

‘Two employees of a private bank subtly plan their revenge against a client, a pretentious and unscrupulous man. But things don’t go as planned...



BOTTLES

Kategorija: Future Generation Short Films

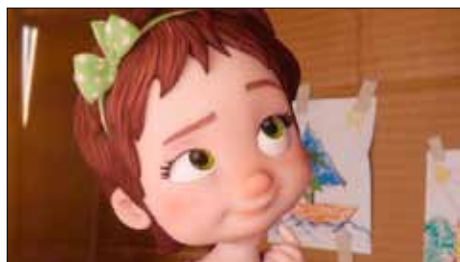
Trajanje filma: 06:24

Režija: Danielle Rabinovitz

Država: Israel

Nakon borbe s dečkom Yoni se napije i slučajno razbije vinsku bocu. Dijelovi slomljenog stakla postaju prozorčić za Orova i Yoniova sjećanja kao par. Ili treba odlučiti hoće li dobre uspomene nadmašiti one loše.

After a fight with her boyfriend Yoni, Or gets drunk and accidentally breaks a wine bottle. The fragments of broken glass become a window to Or’s and Yoni’s memories as a couple. Or needs to decide if the good memories surpass the bad ones.



PLAYING HOUSE

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 03:20

Režija: CENK KOKSAL, OZGUL GURBUZ

Država: Turkey

Djevočica se sama igra u kući. Pravi hranu od igračaka i postavlja stol. Zatim ulazi mali dječak i ona ga radosno pozdravlja. Ali stvari postaju mračnije dok se oni pretvaraju...

A little girl is playing in the house by herself. She makes food out of toys and sets the table. Then a little boy comes in, and she greets him with joy. But things are getting darker while they pretending...



BALANCE

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 11:30

Režija: Gabriel Bornstein

Država: Germany

16-godišnja Leyla stoji na krovu auto-parka. Njena prva ljubav ju je ostavila povrijeđenu i ona želi da skoči, ali takođe želi i da živi. Ona nazove sužbu hitne pomoći, ali im ne kaže gdje je...

16-years old Leyla is standing on the roof of a car-park. Her first love has left her hurt and disappointed and she wants to jump. But she also wants to live. So she makes a final phone call to emergency services. But she doesn't tell where she is...



COROLIS

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 03:00

Režija: Robert Banning, Laura Staab

Država: Germany

Mlada žena propusti njenu stanicu u metrou i mora da čeka da voz dođe do sljedeće stanice. Tokom ove neočekivane pauze, ona dozvoljava njenom umu da odluta i počne fantastično kratko putovanje.

A young woman misses her stop on the metro and has to wait for the train to reach the next station. During this unexpected compulsory break, she lets her mind wander and a phantastic short journey begins.



FLEUR DE LIS

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 11:50

Režija: Paul Macauley

Država: United Kingdom

Priča o goth floristu Flora, čiji susreti sa nevjerovatnim, ali slatkim klijentom izazivaju putovanje kroz cvijeće, smrt i kolica koja bi mogla biti njen način života.

The tale of goth florist Flora, whose encounters with a quirky but sweet customer spark a journey through flowers, death and trolleys that could be her way back to life.



CABAL AND AL-HOUB

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:09:00

Režija:Shadi Abdulhay, Laura Lange, Gaith Nakawh, Lisa Städtler, Lee Ann Wagner, Michelle Zahn

Država:Germany

Šta se desi kada mladi Sirijac taji od svoje djevojke Njemice činjenicu da će uskoro biti deportiran ? I šta ukoliko ona ima prijatelja koji je tajno zaljubljen u nju ? I sve se to događa istovremeno ? Emocionalni kaos sa mnogo ljubavi, suza i čipsa...

What happens when a young Syrian is silent to his German girlfriend about the fact that he is to be deported? And what if she has a friend who is secretly in love with her? And if all that is happening at once? An emotional chaos with lots of love, tears, and potato chips...



WHERE IS SCHILLER?

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:00:43

Režija:Lea Masopust, Lea Herrmann

Država:Germany

Zašto su u Schiller-ovoj grobnici kosti koje nisu njegove i kako inspirirati 12-godišnjaka da pročita poemu koja je "mrtva" 211 godina ? Kratki film "Where is Schiller?" istražuje ova pitanja između budućnosti i sadašnjosti i pronalazi svoju vlastitu priču.

Why are the bones in Schiller's tomb not his own, and how do you inspire a 12 year-young student to read a poet that has been dead for 211 years? The fictional short film „Where is Schiller?“ explores these questions between now and then, and finds its very own story.



WATER

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 07:20

Režija: Ramses Groeliker

Država: Netherlands

Ekperimentalni glazbeni film za bend Monomyth (NL): umjetnički eksperiment, kratki film 'Water' od studenata Ramses Groeliker (18), Muus (19) i Lizzy (17) Jongedijk. Učitelj Wim Jongedijk, Rietveldova akademija umjetnosti, Amsterdam.

Experimental music film for the band Monomyth (NL): an artistic experiment, short-film 'Water' by students Ramses Groeliker (18), Muus (19) and Lizzy (17) Jongedijk. Teacher Wim Jongedijk, Rietveldacademy of arts, Amsterdam.



ALL ABOUT EMILY

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 08:00

Režija: Valentina Casadei

Država: Italy

Skromna domaćica konstantno biva napadnuta od strane histeričnih buržoazija bez ikakvog razloga. Prisiljena da sve to trpi ne bi li je poslali nazad na Kubu dolazi do otkrića koje će promijeniti sve.

A modest housekeeper keeps being bullied by an hysterical bourgeois for no apparent reason. Forced to endure these abuses in order to avoid being sent back to Cuba, she makes a discovery that will change everything.



GENTLE MOMENTS

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 07:38

Režija: Sabrina Mertens

Država: Germany

Usamljeni nezaposleni uredski radnik Ute susreće se sa jednostavnim i nezaposlenim Jensom u grupi za zabavu. Hoće li ovaj poseban susret imati budućnost?

The lonely unemployment office worker Ute meets easy-going and jobless Jens in a cuddle group. Will this special encounter have a future?

THE GIFT

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 14:47

Režija: Murat Akser

Država: United Kingdom

Policija upada u kuću dva imigranta. Odvedeni su na nepoznatu lokaciju. Misteriozan čovjek ih ispituje.

Police bursts into the house of two immigrants. They are taken to an unknown location. A mysterious man, interrogates them.



BACCHANALIA

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 06:35

Režija: Karolina Dudžić

Država: Poland

U mračnoj sobi, elegantna usluga čisti nered nakon prethodne gozbe. Uskoro organiziraju gozbu od ostataka hrane u ostavi, a svaki se zagriz sve više i više smanjuje u dekadenciji ...

In a dark room elegant service cleans up the mess after the previous feast. Soon they organize a feast of other foods in the pantry, and with every bite sinking more and more into decadence...





BAUMU

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:09:30

Režija:CHUNG,SHAO-CHUN

Država: Taiwan

Žena ubojica sa ogromnom željom da ima dijete i hladnokrvni ubojica muškarac... Odlaze do apartmana po noći kako bi ubili narkomana. Međutim, u apartmanu uoče i ženu narkomana. Žena ubojica nema druge opcije nego da ubije i nju. Tada pronalazi nešto ispod ženinog tijela - malu bebu.

A female killer, who desires to have a child and a cold-blooded male killer. They go to an apartment at night to assassinate a drug addict. Unfortunately, the drug addict's wife is there on the scene. The female killer has no choice but kills the wife too. Then she finds something underneath the woman's body- it's a baby.



STREET

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma:05:40

Režija:Firat Saka

Država:Turkey

Dok Serap i Halit izlaze na proslavu svoje godišnjice braka, rasprava o važnom problemu u vezi sa njihovim brakom dovodi ih do ulice koja otvara nova i dublja pitanja.

While Serap and Halit are out celebrating their wedding anniversary, a discussion of an important ongoing issue about their marriage brings them to a street which opens up new and deeper questions.



EXISTENCE

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 09:45

Režija: Jenny Larsson Wallin

Država: Sweden

Pimsova djevojka Dani, ima rak. Nove dnevne rutine sastoje se od anksioznosti i straha. Pim je umorana i slomljena, ali mora biti jaka, jer ona nije bolesna.

Pim's girlfriend Dani, has cancer. New daily routines consists of anxiety and fear. Pim is tired and broken but she has to be strong, because she is not the one who is sick



CLEAN COLORED WIRE

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 09:53

Režija: Ludvig Gür

Država: Sweden

Kritičar je uhvaćen u misteriji paralelnih svemira kada sudjeluje u unaprijed prikazanom filmu pod nazivom "Najvažniji film ikad napravljen".

A critic gets caught up in a strange mystery of parallel universes when he attends an advance screening of a film entitled "The Most Important Film Ever Made".



BLUE-GREY

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 15:00

Režija: Laëtitia Martinucci

Država: France

Krajem avgusta. Korzika. Elbe, 17 godina, gluha od rođenja, na odmoru kod starije sestre Mathilde. Jednog dana, tokom svoje posjete svjetioniku Revellata, ugleda čovjeka koji izlazi iz mora nakon ronjenja

End of August. Corsica. Elbe, 17 years old, deaf since birth, is vacationing at her older sister Mathilde. One day, during her visit of the Revellata lighthouse, she catches a glimpse of a man who is coming out of the sea after scuba diving...



A JAG IN THE DUPLEX SYSTEM

Kategorija: Future Generation Short Films

Trajanje filma: 16:19

Režija: Valerie Knill

Država: Switzerland

Linda i René se međusobno upoznaju na zabavi gdje oboje žele zaboraviti na nevolje u svom životu. Zajedno provode noć i dostižu točku iskrenosti u jutarnjim satima.

Linda and René get to know each other on a party where both of them went to forget about the troubles in their life. They spend the night together and reach a point of honesty in the morning after.



CINECITTÀ ON WHEELS

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma: 04:00

Režija: Inti Carboni

Država: Italy

Skejtboardski film sa Cinecitta' film studios.

A skateboarding video starring the Cinecitta' film studios.

PANDAS HAVE GOT TO GO

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma: 02:24

Režija: Harriet Francis Croucher

Država: United Kingdom

Etička pitanja koja se odnose na očuvanje divljih životinja, kako je izjavio "lokalni stručnjak", u svojoj lokalnoj tvrtki za piće. Satirična komedija.

Ethical issues concerning wildlife conservation, as expounded by the "local expert", at his local drinking establishment. Satirical Comedy.



REVELATION - THE CITY OF HAZE

Kategorija: Future Generation Short
Films

Trajanje filma: 14:00

Režija: Mao Qichao

Država: China

U distopijskoj budućnosti tame i očaja, pratimo maleno dijete dok se suočava sa opasnostima i razaranjima koje su svuda oko njega.

In a dystopian future of darkness and despair, we follow a young child as they age and face the dangers and destruction that are all around.





ŽIRI

ŽIRI ZA DUGOMETRAŽNI IGRANI FILM	64
ŽIRI ZA DOKUMENTARNI IGRANI FILM	66
ŽIRI ZA KRATKI, ANIMIRANI I FGS FILM	68



ŽIRI

ZA DUGOMETRAŽNI IGRANI FILM

SRĐAN VUKADINOVIĆ



Srđan Vukadinović (1956) je doktorirao na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu iz oblasti nauka o dramskim umjetnostima (teatrologija), kao i na Filozofskom fakultetu u Beogradu iz oblasti socioloških nauka. Napisao je 61 knjigu, te je objavio preko 180 naučnih i stručnih radova iz oblasti teatrologije, teatrografije, filmografije, produkcije i teorije umjetnosti. Uz to je i autor više od 50 pozorišno/kazališnih dokumentarnih izložbi i dvije filmsko dokumentarne izložbe.

Srđan Vukadinović (1956) finished his doctorate studies at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, in the field of science of dramatic arts (Theatrology) and the Faculty of Philosophy in Belgrade, in the field of social sciences. He has written 61 book and has published over 180 scientific papers in the field of theatre, teatrography, Filmography, Production and Theory of art. He is also the author of more than 50 theatrical documentary exhibitions and 2 film documentary exhibitions.

SRĐAN DRAGOJEVIĆ



Srđan Dragojević (1963) je srpski filmski režiser i scenarista, koji je devedesetih godina prošlog stoljeća postao značajna figura u srpskoj kinematografiji. Poznat je po filmovima "Mi nismo anđeli (1992), Lepa sela lepo gore (1996), Parada (2011) i Rane (1998).

Srđan Dragojević (1963) is a Serbian film director and screenwriter, who emerged in the 1990s as a significant figure in Serbian cinema. He is known for *We Are Not Angels* (1992), *Pretty Village, Pretty Flame* (1996), *The Parade* (2011) and *The Wounds* (1998).

JELENA PERČIN



Hrvatska glumica, rođena je u Dubrovniku 1981. godine. Od 2003. stalni je član ansambla kazališta u Virovitici za čiju je predstavu *Ženidba* dobila 2004. godine nagradu koja se dodjeljuje mladim glumcima na 7. Festivalu pučkog teatra Omišalj – Čavle. Televizijskoj je publici najpoznatija po dvjema ulogama, sramežljivoj slikarici Ani Fijan u sapunici *Zabranjena ljubav* te vamp voditeljici Nini Deverić u kriminalističkoj seriji *Dobre namjere*. Nakon završetka te serije dobiva ulogu mlade stažistice u liječničkoj seriji *Hitna 94*.

Croatian actress, born in Dubrovnik in 1981. Since 2003, she's been a permanent member of the theater in Virovitica. During 2004, she received an award for the play 'Ženidba' during the 7th Omišalj Čavle theatre festival. The TV audience knows her best by the two parts, a shy painter Ana Fijan in a soap opera 'Zabranjena Ljubav' (Forbidden Love) and Nina Deverić in a crime TV show 'Dobre Namjere' (Good Intentions). Afterwards she played a part of a young intern in a medical TV show 'Hitna 94' (ER 94)



ŽIRI

ZA DOKUMENTARNI IGRANI FILM

MIRZA MEHMEDOVIĆ



Mirza Mehmedović (1984) je završio studij žurnalistike na Filozofskom fakultetu u Tuzli 2007., a magistrirao na Fakultetu političkih nauka u Sarajevu 2012. godine. Radio je kao novinar Tuzlanske televizije, Tuzlanskog lista i BH Radija 1. Autor je i koautor desetak stručnih i naučnih radova iz oblasti javnih komunikacija i medijske prezentacije društvene stvarnosti, i učesnik mnogih domaćih i međunarodnih naučnih konferencija iz oblasti komunikacija. Doktorsku disertaciju odbranio je na Univerzitetu u Tuzli 2017. godine, gdje radi kao docent na Odsjeku za žurnalistiku.

Mirza Mehmedović (1984) graduated Journalism in Tuzla in 2007, and defended his master's thesis at the college of political sciences in Sarajevo in 2012. He worked as a reporter for Tuzla TV, 'Tuzlanski List', as well as 'BH Radio 1'. He's the author and co-author of a dozen scientific works from the area of public communications and media presentation of social reality. He participated in numerous domestic as well as foreign scientific conferences in the area of communication. He defended his doctoral thesis at the University of Tuzla in 2017, which is where he now works as a docent in the journalism department.

JASNA HADŽISELIMOVIĆ



Jasna Hadžiselimović (1964) je diplomirala na Pedagoškom fakultetu Univerziteta u Osijeku – Odsjek Jugoslavištika i književnost. Postdiplomski studij i obranu magistarskog rada je završila na Akademiji dramskih umjetnosti Univerziteta u Tuzli na odsjeku Pozorište i drama. Dobitnica je brojnih priznanja i nagrada za svoj rad kao lektor i koautor stručne literature.

Jasna Hadžiselimović (1964) has graduated from the Faculty of Education, University of Osijek - Department of Slavic studies and literature. She has finished post-graduate studies and defended her thesis at the Academy of Dramatic Arts, University of Tuzla - the Department of Theatre and drama. She has received numerous honors and awards for her work as a lecturer and co-author of professional literature.

MEHMED PARGAN



Mehmed Pargan (1971) je bosanskohercegovački književnik i novinar. Radio je kao novinar u političkoj reviji “Slobodna Bosna” iz Sarajeva, a objavljivao je u desetak dnevnih, sedmičnih i mjesečnih novinskih izdanja, kao i u književnim časopisima. Bio je urednik u radio-stanici-ma “Radio Glas Drine”, Zvornik i “Radio Kameleon”, Tuzla, te sedmičnika “Narodne novine”. Danas živi u Tuzli, i radi kao slobodni novinar i pisac. Izvršni je direktor Udruženja za mir obrazovanje i kreativnost.

Mehmed Pargan (1971) is a BiH literate and a journalist. He worked as a journalist in “Slobodna Bosna” from Sarajevo, and hhe was a publisher in dozen daily, weekly and monthly news editions as well as in different magazines. He was an editor in radio-stations: “Radio Glas Drine” , Zvornik and “Radio Kameleon”, Tuzla, and weekly “Narodne Novine”. Today he lives in Tuzla and works as a freelance journalist and writer. He’s the executive director of the association for peace, education and creativity.



ŽIRI

ZA KRATKI, ANIMIRANI I FGS FILM

IRFAN KASUMOVIĆ



Irfan Kasumović (1983) je diplomirao na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli 2006. god, u klasi prof. Vlade Keroševića, a magistrirao 2016. godine također na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli. U pozorištu je odigrao uloge u tridesetak predstava. Trenutno zaposlen kao viši asistent na Akademiji dramskih umjetnosti Univerziteta u Tuzli, na užoj umjetničkoj oblasti Gluma.

Irfan Kasumović (1983) graduated at the Academy of drama arts in Tuzla 2006. in the class of professor Vlado Kerošević, and got his master's thesis in 2016. In the theater he played in over 30 plays. He's currently employed as a higher assistant at the Academy of drama arts in Tuzla, at the department of Acting.

SINIŠA UDOVČIĆ



Siniša Udovčić (1981) je diplomirao 2005. godine, na Akademiji dramskih umjetnosti, u klasi profesora Miralema Zubčevića. Od 2006. godine, stalno zaposlen kao glumac u Narodnom pozorištu Tuzla.

Siniša Udovčić (1981) graduated in 2005 at the Academy of drama arts, in the class of professor Miralem Zubčević. Since 2006, he has been permanently employed as an actor in the national theater Tuzla.

ARMIN OMEROVIĆ



Armin Omerović (1990) je bosanskohercegovački glumac poznat po ulogama u filmovima Armin (2007), Put lubenica (2006) te Halimin put (2012).

Armin Omerović (1990) is Bosnian and Herzegovinian actor, known for Armin (2007), The Melon Route (2006) and Halima's Path (2012).





Magic Factory



18-22. oktobar 2017.

TUZLA FILM FESTIVAL

RADIONICE U OKVIRU 6. TUZLA FILM FESTIVALA

Četvrtak 19. 10. 2017

11:00 – 13:00

Boris Balta, direktor festivala (BiH) –
Menadžment u umjetnosti

Subota 21. 10. 2017

11:00 – 13:00

Anila Gajević, vlasnica kasting
agencija Zona – Od kastinga do agenta

Petak 20.10.2017

11:00 – 13:00

Tatjana Saudet, distributerka
audio-vizuelnog materijala (Francuska) -
Distribucija video sadržaja u praksi

Nedelja 22. 10. 2017

11:00 -13:00

Adnan Čuhara, vlasnik produkcijske
kuće Prime Time - Filmska produkcija i
film funding

13:00 – 15:00

Srdan Dragojević, reditelj i
scenarista (Srbija) – Q&A

Radionice će se održati u prostorijama
BIT Centra Tuzla (Trg Slobode 16) sala 2

Prijave možete izvršiti na:
email info@tff.ba sa naznakom za koju radionicu se vrši prijava.

www.tff.ba

Dobre priče nastavljamo...

u sportu



kulturi i
umjetnosti

humanitarnom
radu



... nauči i obrazovanju, zaštiti životne sredine i mnogim drugim oblastima,
jer je život bh. građana i naša društvena odgovornost.

BH Telecom



www.bhtelecom.ba





SPONZORI



TURISTIČKA ZAJEDNICA TUZLANSKOG KANTONA

ZA KINEMATOGRAFIJU
SARAJEVO

GENERALNI POKROVITELJI



FEDERALNO MINISTARSTVO
KULTURE I SPORTA



FEDERALNO MINISTARSTVO
RAZVOJA, PODUZETNIŠTVA I OBRTA



MINISTARSTVO
CIVILNIH POSLOVA BIH



FEDERALNO MINISTARSTVO
OKOLIŠA I TURIZMA



Ministarstvo kulture i sporta
Kantona Sarajevo



GRAD TUZLA

GENERALNI MEDIJSKI POKROVITELJI



MEDIJSKI PARTNERI



PRIJATELJI FESTIVALA



FESTIVALSKI RADIO

